

Chúa Nhật, 6-9-2026. Năm A
Tuần 23 Thường Niên

Tv 95, 1-2. 6-9

Psalm 95:1-2, 6-9

Ước gì hôm nay các bạn nghe tiếng Chúa: “Đừng cứng lòng” (Tv 95,7-8)

Have you ever tried to mold a pot out of clay? Once it dries, clay is nearly impossible to work with. If you let it harden, you can't reshape it. Just as a potter needs soft clay, so our Lord needs soft hearts that he can shape into vessels of his grace and power.

Today the psalmist calls God's people to "kneel before the Lord who made us" (Psalm 95:6). Through his word, he wants to form his people into a beautiful dwelling for his Spirit. That's why he speaks through his prophets like Moses and Ezekiel, the "watchman" in our first reading (Ezekiel 33:7). He forms us through the Church and through our brothers and sisters in Christ. And he molds us through the voice of his Spirit in our hearts. That's why it's important to heed the psalmist and "harden not your hearts" (95:8)!

The problem is that sin tends to harden our hearts. It makes us less pliable and less responsive to God and limits his ability to mold and shape us. So he gave us his Holy Spirit to convict us of sin, so that we would turn back to him (John 16:8). The Holy Spirit softens our hearts and fills us with hope that we can change.

What does a pliable heart, open to the Spirit, look like? Above all, it is humble before God and wants to please him by becoming his instrument in the world. A pliable heart

Bạn đã bao giờ thử nặn một cái bình bằng đất sét chưa? Một khi đất sét khô, nó gần như không thể nặn được nữa. Nếu để nó cứng lại, bạn không thể định hình lại được. Cũng như người thợ gốm cần đất sét mềm, Chúa chúng ta cũng cần những tấm lòng mềm mại để Ngài có thể nặn thành những chiếc bình chứa đựng ân sủng và quyền năng của Ngài.

Hôm nay, tác giả Thánh vịnh kêu gọi dân Chúa "quỳ gối trước Chúa, Đấng đã tạo dựng chúng ta" (Tv 95,6). Qua lời Ngài, Ngài muốn nặn nên dân Ngài thành một nơi ở tuyệt đẹp cho Thánh Linh của Ngài. Đó là lý do tại sao Ngài phán qua các tiên tri như Mô-i-sen và Ê-dê-ki-en, "người canh giữ" trong bài đọc thứ nhất của chúng ta (Ed 33,7). Ngài nặn nên chúng ta qua Giáo hội và qua anh chị em chúng ta trong Chúa Kitô. Và Ngài nặn nên chúng ta qua tiếng nói của Thánh Linh trong lòng chúng ta. Đó là lý do tại sao điều quan trọng là phải lắng nghe tác giả Thánh vịnh và "đừng cứng lòng" (95,8)!

Vấn đề là tội lỗi có xu hướng làm cứng lòng chúng ta. Nó khiến chúng ta trở nên ít dễ uốn nắn và ít đáp lại Chúa hơn, đồng thời hạn chế khả năng uốn nắn và định hình chúng ta của Ngài. Vì vậy, Ngài đã ban cho chúng ta Chúa Thánh Thần để cáo trách chúng ta về tội lỗi, hầu cho chúng ta quay trở lại cùng Ngài (Ga 16,8). Chúa Thánh Thần làm mềm lòng chúng ta và lấp đầy chúng ta bằng niềm hy vọng rằng chúng ta có thể thay đổi.

Một tấm lòng dễ uốn nắn, rộng mở với Chúa Thánh Thần, trông như thế nào? Trên hết, nó khiêm nhường trước mặt Chúa và muốn làm đẹp lòng Ngài bằng cách trở thành công cụ của Ngài trong thế giới. Một tấm lòng dễ uốn nắn

recognizes the destructive power of sin and longs to repent and be set free. A pliable heart is peaceful because it receives God's love and trusts that God will never hurt or abandon it.

Let's cooperate with the Holy Spirit today. Imagine that you are a piece of clay being shaped by God's loving hands. Picture him molding you; let him show you any rough spots that need extra attention. Yield to him, and let him smooth them out. You—and everyone around you—will be amazed at what God can do in you.

“Lord Jesus, give me a soft, pliable heart. Mold me into who you created me to be.”

nhận ra sức mạnh hủy diệt của tội lỗi và khao khát ăn năn và được giải thoát. Một tấm lòng dễ uốn nắn bình an vì nó đón nhận tình yêu của Chúa và tin tưởng rằng Chúa sẽ không bao giờ làm tổn thương hay bỏ rơi nó.

Hôm nay, chúng ta hãy cộng tác với Chúa Thánh Thần. Hãy tưởng tượng bạn là một khối đất sét đang được bàn tay yêu thương của Chúa đúc nặn. Hãy hình dung Ngài đang nặn bạn; hãy để Ngài chỉ cho bạn những chỗ gồ ghề cần được chú ý thêm. Hãy vâng phục Ngài và để Ngài làm cho chúng trở nên mịn màng. Bạn – và mọi người xung quanh bạn – sẽ kinh ngạc trước những gì Chúa có thể làm trong bạn.

Lạy Chúa Giêsu, xin ban cho con một tấm lòng mềm mại, dễ uốn nắn. Xin uốn nắn con trở nên giống như người mà Chúa đã tạo ra.

Mt 18, 15-20

Matthew 18:15-20

Ở đâu có hai hay ba người họp lại nhân danh Thầy, thì Thầy sẽ ở giữa họ (Mt 18,20)

An elderly woman is slowly losing touch with reality. She doesn't know that she is in her own apartment, and this makes her anxious. So her son kneels down beside her, holds her hand, and they pray. Her face relaxes, and she feels reassured. Together they rejoice—Jesus is in their midst!

Jesus wants to reassure us with his presence, too. He is always “in the midst” of us whenever we gather to pray together (Matthew 18:20). It delights him to see his sons and daughters turn to him as one, united both in their devotion and their intention to seek him. And these prayers are powerful! As Jesus tells his disciples in today's Gospel, “If two of you agree on earth about anything for which they are to pray, it shall be granted to them by my heavenly Father” (Matthew 18:19).

Một bà lão đang dần mất đi sự kết nối với thực tại. Bà không biết rằng mình đang ở trong căn hộ của chính mình, và điều này khiến bà lo lắng. Vì vậy, con trai bà quỳ xuống bên cạnh bà, nắm tay bà và họ cầu nguyện. Khuôn mặt bà thư giãn, và bà cảm thấy an tâm. Họ cùng nhau vui mừng - Chúa Giêsu đang ở giữa họ!

Chúa Giêsu cũng muốn trấn an chúng ta bằng sự hiện diện của Người. Người luôn “ở giữa” chúng ta bất cứ khi nào chúng ta cùng nhau cầu nguyện (Mt 18,20). Người vui mừng khi thấy con cái của mình hướng về Người như một, hợp nhất trong cả lòng sùng kính và ý định tìm kiếm Người. Và những lời cầu nguyện này thật mạnh mẽ! Như Chúa Giêsu đã nói với các môn đệ của Người trong Tin mừng hôm nay, “Nếu hai người trong các con đồng lòng cầu nguyện trên đất này về bất cứ điều gì, thì Cha Ta trên trời sẽ ban cho” (Mt 18,19).

How do you “gather to pray” with someone else? Of course, you worship each week at Mass with your fellow parishioners. You may sit in Adoration with others in the church. You may even lift up a specific need to the Lord during a family Rosary. We all know and can trust that Jesus is with us in a special way whenever we gather like this.

But there’s another way we can “gather” in prayer—by simply offering to pray with someone else in a less formal setting. If you’re not used to doing this, it might seem awkward at first. But people rarely refuse such prayers. For example, a coworker might confide in you that she is dealing with a family difficulty. You could tell her you will pray for her, but you could also offer to pray with her. Just a brief prayer asking the Lord to be with her can give her the courage to face another day. In that short time, she may feel not only your love and care for her but the Father’s as well.

The more open you are to praying with people, the more you will recognize opportunities. People might even begin to seek you out! In every situation, Jesus, who cares so much for his beloved people, will be right there with you!

“Jesus, open my eyes to those times when I can ‘gather’ with someone and pray.”

Làm thế nào để bạn “cùng nhau cầu nguyện” với người khác? Tất nhiên, bạn thờ phượng mỗi tuần tại Thánh lễ với những giáo dân khác. Bạn có thể ngồi Châu Thánh Thể với những người khác trong nhà thờ. Bạn thậm chí có thể dâng lên Chúa một nhu cầu cụ thể trong Kinh Mân Côi gia đình. Tất cả chúng ta đều biết và có thể tin rằng Chúa Giêsu luôn ở bên chúng ta theo một cách đặc biệt bất cứ khi nào chúng ta tụ họp như thế này.

Nhưng có một cách khác mà chúng ta có thể “tụ họp” trong lời cầu nguyện - chỉ cần đề nghị cầu nguyện với người khác trong một bối cảnh ít trang trọng hơn. Nếu bạn không quen làm điều này, lúc đầu có thể bạn sẽ thấy ngại. Nhưng mọi người hiếm khi từ chối những lời cầu nguyện như vậy. Ví dụ, một đồng nghiệp có thể tâm sự với bạn rằng cô ấy đang gặp khó khăn trong gia đình. Bạn có thể nói với cô ấy rằng bạn sẽ cầu nguyện cho cô ấy, nhưng bạn cũng có thể đề nghị cầu nguyện cùng cô ấy. Chỉ cần một lời cầu nguyện ngắn gọn xin Chúa ở bên cô ấy có thể giúp cô ấy có can đảm để đối mặt với một ngày khác. Trong thời gian ngắn ngủi đó, cô ấy có thể cảm nhận được không chỉ tình yêu thương và sự quan tâm của bạn dành cho cô ấy mà còn cả tình yêu thương và sự quan tâm của Chúa Cha.

Bạn càng cởi mở cầu nguyện với mọi người, bạn càng nhận ra nhiều cơ hội. Mọi người thậm chí có thể bắt đầu tìm đến bạn! Trong mọi tình huống, Chúa Giêsu, Đấng rất quan tâm đến những người yêu dấu của Người, sẽ luôn ở bên bạn!

Lạy Chúa Giêsu, xin mở mắt con để con thấy được những lúc con có thể ‘tụ họp’ với ai đó và cầu nguyện.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.